

InfoDoc – PluriCH - N°6

Plurilinguïtat CH / Plurilinguïsmo CH / Plurilinguïsmo CH / Mehrsprachigkeit CH - 13.09.2016

1. Enseignement des langues nationales – nouveaux développements

Procédure de consultation relative à la modification sur la Loi sur les langues

Le Conseil fédéral a lancé une procédure de consultation nationale concernant une possible modification de la Loi sur les Langues. Celle-ci propose l'obligation pour les cantons de prévoir un enseignement d'une langue nationale au primaire. La consultation se base sur un [rapport](#) de la situation actuelle et soumet trois projets de modification : Variante [1](#), [2](#), et [3](#). (Versions [allemandes](#) et [italiennes](#) également disponibles). La procédure court jusqu'au 14 octobre 2016. La CDIP avait exprimé sa [position](#) sur ce projet lors d'une pré-consultation en juin 2016 : elle approuve le fond juridique mais plaide pour la poursuite d'une solution intercantonale.

Thurgovie : maintien du *Frühfranzösisch* jusqu'à nouvel ordre

La consultation concernant le nouveau plan d'études cantonal a dévoilé des réticences face à l'abandon du *Frühfranzösisch*. Le Conseil d'Etat thurgovien [maintiendra donc le français au primaire dans le plan d'études](#). Il soumettra au Parlement cantonal un projet de loi pour répondre à la [motion initiale](#) demandant de concentrer l'enseignement du français au secondaire. Tant qu'une décision explicite du Parlement n'aura pas confirmé cette volonté politique d'abandonner le français au primaire, le *frühfranzösisch* sera maintenu. La version définitive du plan d'étude par le Conseil d'Etat est attendue début décembre 2016.

Le Canton de Zoug vote sur l'usage du dialecte au jardin d'enfants et au primaire

Le 25 septembre 2016, [le canton de Zoug vote](#) sur une initiative de l'UDC pour instaurer le dialecte au jardin d'enfants et une partie des branches au primaire (musique, dessin, travaux manuels et sport). Le Conseil d'Etat et le Grand Conseil s'y opposent et favorisent un contre-projet offrant plus de souplesse. Celui-ci introduit une notion de principe dans la loi scolaire : dialecte au jardin d'enfants et *Schriftdeutsch* au primaire, laissant la liberté aux enseignants de s'adapter selon les situations.

Le Canton de Saint-Gall vote sur HarmoS

Le 25 septembre 2016, le canton de Saint-Gall vote sur une [initiative pour sortir d'HarmoS](#). Le Grand Conseil ainsi que le Conseil d'Etat se sont opposés à cette initiative.

2. Rätoromanisch an der UZH verliert ETH Unterstützung

Nach 30 Jahren stellt die ETH Zürich aus Spargründen die CHF 100'000- Mitfinanzierung des Studienfachs Rätoromanisch an der Universität Zürich per Ende 2018 ein. Die Oberassistentenstelle war ursprünglich an beiden Hochschulen angesiedelt. Die Fachabteilung hat bis 2018 Zeit, um eine andere Finanzierungslösung zu erarbeiten. Die [Meldung des Tages Anzeigers](#) hat zahlreiche Beiträge in den Medien ausgelöst, z.B. [Südostschweiz](#), [20 Minuten](#), [La Regione](#), [Engadiner Post](#), usw.

3. Session parlementaire - automne 2016 : objets liés au plurilinguïsmo

Le plurilinguïsmo sera à l'actualité du Parlement via divers objets en discussion :

- [13.443](#): *Représentation équitable des communautés linguistiques au Conseil fédéral avec neuf membres* (Initiative parlementaire ; Commission des institutions politiques CN) - CN

Cette initiative propose à l'avenir un Conseil fédéral (CF) de 9 membres et de traduire plus clairement dans la Constitution le droit des différentes régions (géographiques et linguistiques) d'y être représentées. Le CF s'y oppose : la diversité peut www.forum-helveticum.ch
info@forum-helveticum.ch

Das Kompetenzzentrum für sprachkulturelle Verständigung
Le forum pour la compréhension linguistique et culturelle
Il forum per la comprensione linguistica e culturale
Il forum per la chapientscha linguistica e culturala

être assurée au sein d'un collège à 7 et une augmentation poserait des problèmes structurels. Il n'a par contre pas d'objection à la reformulation de la Constitution.

- [14.3949](#): *Allouer 50 millions de francs aux échanges linguistiques* (Motion ; (Trede) Maya Graf) – CN

Le CF est chargé d'allouer 50 millions de francs aux programmes d'échanges d'élèves, d'étudiants, d'apprentis et d'enseignants entre les différentes régions linguistiques de Suisse. Ayant déjà prévu d'augmenter les moyens financiers pour l'encouragement des échanges dans le cadre du Message culture 2016-2020, le CF a recommandé en 2014 le rejet de la motion. Il a souligné que 50 millions représentait alors environ 35% du budget de l'Office fédéral de la culture.

- [16.3222](#): *Conférence des achats de la Confédération. Un représentant de la Suisse italienne en qualité d'invité permanent* (Motion ; Marco Romano) – CN

Cette motion exige du Conseil fédéral qu'il prenne des mesures afin que la Conférence des achats de la Confédération (CA) accueille un représentant de la Suisse italienne en qualité d'invité permanent. Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion. Opposant : Christian Imark.

- [16.043](#): *Rapport Service-Public* (Objet du Conseil fédéral) - CE

Rapport d'analyse du 17 juin 2016 de la définition et des prestations du service public de la SSR compte de tenu de la position et de la fonction des médias électroniques privés. Rapport en réponse au postulat [14.3298](#).

- [16.045](#): *Programme de stabilisation 2017-2019* (Objet du Conseil fédéral) – CE

Le [message sur le programme de stabilisation 2017-2019](#), inclue une coupure de CHF 0,5 millions dans les mesures encourageant la compréhension (baisse des aides financières aux cantons plurilingues pour l'exécution de tâches spécifiques). Une telle réduction représente environ un tiers des montants alloués annuellement aux cantons plurilingues dans ce cadre.

Divers objets liés au plurilinguisme sont en attente d'être traités en Conseil sans être encore au programme des Chambres. La table ci-dessous récapitule l'ensemble des objets concernés :

N°	Nature	Déposé par	Intitulé
14.459	Initiative parlementaire	CSEC-N (non suivie par CSEC-E)	Apprentissage d'une deuxième langue nationale dès l'école primaire
15.3052	Interpellation	Mathias Reynard	Fonds national suisse et respect des langues nationales
15.3647	Motion	Mathias Reynard	Respect de la loi sur les langues pour les organisations extérieures à l'administration fédérale
15.4117	Postulat	Silva Semadeni	Vive le romanche et l'italien !
16.3425	Interpellation	Fabio Regazzi	Doublement de la voie CFF entre Contone et Locarno. Pourquoi l'allemand est-il une condition supplémentaire ?
16.3456	Interpellation	Mathias Reynard	Suppression de la seconde chaire de littérature française moderne à l'Université de Zurich

Objets liquidés :

14.3653	Interpellation	Mathias Reynard	Echanges extrascolaires de jeunes
L'interpellation invite le CF à prendre position sur l'importance des échanges linguistiques pour les jeunes et à préciser les démarches entreprises ou à entreprendre pour favoriser ceux-ci. Dans sa réponse de 2014, le CF a confirmé l'importance des échanges linguistiques et détaillé les mesures prises dans ce cadre. En suspens depuis plus de deux ans, l'intervention a été classée.			

16.3147	Interpellation	Didier Berberat	Améliorer la connaissance des langues nationales à travers des activités existantes
L'interpellation invite le CF à renforcer les activités existantes afin d'améliorer les connaissances en langues nationales. Le CF estime qu'il n'y a pas lieu de prendre des mesures supplémentaires : le Message Culture 2016-2020 constitue à son avis un instrument adéquat pour compléter les mesures déjà existantes.			
16.3164	Interpellation	Marco Chiesa	Plurilinguisme. Offre d'emploi.
L'interpellation interroge le CF sur la mise au concours par le DEFR du poste de chef de division suppléant auprès de la CTI exigeant des compétences en allemand, français et anglais, mais pas en italien. L'interpellation questionne la conformité de la mise au concours à l'esprit de la LLC et la présence/consultation d'un délégué au plurilinguisme dans le processus de recrutement. Le CF confirme une erreur de la part du DEFR dans la formulation de l'offre. Celle-ci a été corrigée.			

4. L'italianità della Svizzera – attualità e prospettive

Diversi eventi legati all'italianità si sono tenuti nel periodo estivo in Svizzera:

- In occasione del Festival del Film Locarno, il Consiglio di Stato del Canton Ticino ha organizzato un [incontro dedicato al tema dell'italianità](#) in Svizzera, dove, tra l'altro, il Consigliere nazionale Ignazio Cassis ha testimoniato le difficoltà oggettive dell'italiano a Berna e auspicato la continuazione del lavoro del Forum per l'italiano in Svizzera.
- Nei mesi di luglio e agosto si è svolta in Ticino e nel Grigioni italiano la prima edizione di "[Italiando](#)", i corsi di italiano e sport rivolti a ragazzi svizzero-tedeschi e romandi d'età compresa tra i 14 e i 17 anni promossi dal Fondo per la promozione dell'italiano. Dei 135 ragazzi iscritti quest'estate, quasi la metà erano dei principianti assoluti. Altri 40 ragazzi/e si sono annunciati per i corsi organizzati nel mese di ottobre.
- Il 7 settembre, la Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia e il Servizio della cultura del Canton Vallese hanno organizzato a Sion un incontro dal titolo «Italianità e(s)t Svizzera», invitando rappresentanti del mondo culturale, politico e delle comunità italiane e italofone a confrontarsi sul tema. Punto di partenza del dibattito pubblico è stata l'inclusione dell' "italianità nel Vallese" nella lista delle tradizioni viventi svizzere e il riconoscimento del ruolo della migrazione italiana nella costruzione dell'identità sociale e culturale del cantone.

5. Nationale elektronische Plattform für Sprachtandems

Das [Forum für die Zweisprachigkeit](#) lanciert eine [nationale Plattform für Sprachtandems](#) mit dem Ziel, Personen, die ihre Sprachkompetenzen verbessern wollen, in Kontakt zu bringen. Dank über 15 jähriger Erfahrung mit den Sprachtandems in Biel und Bern entspricht das Forum für die Zweisprachigkeit einer wachsenden Anfrage und setzt auf das Virtuelle, um die traditionellere Sprachtandems zu ergänzen. Die Anmeldung ist für alle offen.